210 Kendra 2

Titre original : What's my line part 2
Scénariste : Marti Noxon
Réalisateur : David Semel
Avec : Sarah Michelle Gellar : Buffy Summers
Nicholas Brendon : Alex Harris
Alyson Hannigan : Willow Rosenberg
Charisma Carpenter : Cordélia Chase
Anthony Stewart Head : Rupert Giles
Kelly Connell : Norman Pfister
Saverio Guerra : Willy
Bianca Lawson : Kendra
Seth Green : Oz
Juliet Landau : Drusilla
James Marsters : Spike
Armin Shimerman : Snyder
Danny Strong : Jonathan

Transcrit par Aeris pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

Chez Angel :
Buffy et Kendra sont en posture de combat l'une face à l'autre. Elle ne disent plus rien.
Buffy : Attends. On pose tout et on recommence. Tu es qui ???
Kendra : Kendra la Tueuse de vampires.
Buffy : Pour un peu, on y croirait. Je vais te donner un tuyau. Si tu veux qu'on te prenne au sérieux ne t'attaque pas à la vraie Tueuse !
Kendra : Inutile d'essayer de m'arrêter ! Même si tu arrivais à me tuer une autre Tueuse viendrait prendre ma place !
Buffy : Ca on peut dire que tu es obstinée, c'est moi la vraie Tueuse !
Kendra : Impossible. La Tueuse est unique, c'est la loi ! Et j'ai été choisie !
Buffy : Ok. On va jouer à un jeu : tu me laisses tranquille, je te laisse tranquille, et tu me promets de ne pas te prendre pour Bruce Lee avant que je voie mon observateur et qu'il éclaircisse tout ça !
Kendra : Bruce Lee ?
Buffy : Tu sais, cris de guerre et karaté.
Kendra baisse sa garde.
Kendra : J'accepte de jouer le jeu.
Buffy : Alors, tu as été envoyée ici ?
Kendra : Oui. Par mon observateur.
Buffy : Oui, mais pourquoi ici ?
Kendra : Pour faire mon devoir. Eliminer les vampires.
Près du bar de Willy :
Le soleil se rapproche dangereusement d'Angel, recroquevillé dans le coin de sa cage.
GENERIQUE
Bibliothèque :

Buffy et Kendra se tiennent devant Giles, Kendra droite comme un soldat mais Buffy tranquille avec une main sur la hanche, regardant Kendra comme si elle était un extra-terrestre.
Giles (à Kendra) : Votre Observateur serait donc Sam Zabuto ?
Kendra : Oui, monsieur.
Giles : Je ne l'ai jamais rencontré mais je sais qu'il est très respecté.
Buffy (étonnée) : Quoi, il existe ? Elle dit la vérité ?
Giles : Et oui. (à Kendra) Et vous qui êtes-vous ?
Kendra : Je vous l'ai déjà dit, je suis la Tueuse.
Buffy : On sait, mais là on te demande ton nom Bichette.
Kendra : Ah. On m'appelle Kendra, je n'ai jamais eu de nom de famille.
Buffy : Ca y est, elle nous joue les deux orphelines.
Giles : Buffy, s'il te plaît ! Il est évident qu'il doit y avoir un malentendu.
Willow entre dans la bibliothèque, dynamique et joyeuse.
Willow : Salut !
Kendra se précipite sur elle.
Kendra : Vous, déclinez votre identité !
Buffy : Repos, soldat. C'est mon amie.
Kendra : Amie ?
Buffy : Oui. Comme pote, copine, amigo !
Kendra : Je ne comprends pas.
Buffy (à Giles) : A vous. Essayez, moi j'abandonne.
Giles : Kendra, je… je… enfin il y a des personnes, des civils si vous préférez qui connaissent sa véritable identité. Willow en fait partie. De plus, elles passent du temps ensembles et elles sont un lien que l'on peut qualifier d'affectif.
Kendra : Et vous autorisez cela, monsieur ?
Giles : Ben…
Kendra : Mais la sécurité exige que la Tueuse travaille dans l'anonymat.
Giles : Naturellement, mais avec Buffy, la règle est plus flexible qu'avec les autres.
Kendra : Pourquoi ?
Willow : Eh je suis là ! Qu'est-ce qu'il se passe ?
Buffy : Apparemment un pataquès du diable !
Giles : Euh.. il semblerait qu'une autre Tueuse ait été envoyée à Sunnydale.
Willow : C'est possible ça ? Je veux dire qu'il y ait deux Tueuses en même temps.
Giles : Pas que je saches. On ne fait appel à une autre Tueuse qu'à la mort de la précédente. Oh Dieu du ciel, tu es morte Buffy !
Buffy : A peine une petite minute.
Giles : Le temps n'a pas d'importance. Tu était morte et ton décès a fait appel à une nouvelle Tueuse.
Kendra : Elle est toujours en vie ?
Buffy : Et alors, ça te gêne ?
Giles : Elle s'est noyée et elle a pu être réanimée.
Willow : Deux Tueuses, ça c'est un scoop.
Giles : En quelque sorte, oui, ceci est tout à fait sans précédent, et je n'ai aucune idée de la conduite à tenir.
Buffy : Où est le problème ? C'est un malentendu, je ne suis pas morte, elle rentre chez elle. (à Kendra) Ecoute, je n'ai rien contre toi personnellement, mais je suis en vie, et le fait de savoir que tu te balades dans le coin me fiche la chair de poule.
Kendra : Il est hors de question que je quitte Sunnydale. J'ai une mission à accomplir. M. Zabuto dit que de toute évidence, d'effrayantes puissances maléfiques vont envahir cette ville.

Buffy : Oui, et c'est quoi ton plan pour arrêter ces puissances ? Attaquer tout le monde en espérant tomber sur le Diable lui-même ?
Kendra : Bien sûr que non.
Buffy : Tu m'as sauté dessus, qu'est-ce qu'il t'a pris ?
Kendra : J'ai cru que tu étais un vampire.
Buffy : Excusez-la messieurs dames, c'est une novice.
Kendra : J'avais des raisons de croire que tu l'étais. C'est bien un vampire que tu embrassais à la patinoire !
Willow : Buffy ne ferait jamais une chose pareille ! Oh, sauf peut-être, ça lui arrive de le faire, mais seulement avec Angel. (à Buffy) C'est vrai ?
Buffy : Oui c'est vrai. (à Kendra) Ecoute, tu as dû me voir avec Angel, c'est un vampire, mais il est de notre côté.
Kendra : Oh, Angel. Ou plutôt Angélus. On m'a parlé de lui. C'est un monstre.
Giles : Non, non, il est avec nous.
Willow : C'est la vérité !
Buffy : Il a été maudit par des gitans.
Kendra : Quoi ?
Buffy : Ecoutes il va falloir que tu me fasses confiance, il est avec nous, un point c'est tout.
Kendra : Permets-moi d'avoir quelques doutes. Il avait l'air totalement comme les autres quand je l'ai…
Buffy : Quand tu as quoi ? Je te tues si tu lui a fait du mal.
Kendra : Non je…
Buffy : Dis-moi ce que tu lui a fait !
<u>Près du bar de Willy :</u>
Willy sort Angel de la cage et le jette dans les égouts puis y va aussi. Spike arrive.
Willy : Le voilà, mon pote. Dans 2-3 jours il sera comme neuf. Et attends, attends, on avait un accord il me semble.
Spike : Quoi, qu'est-ce qu'il y a Willy, tu me fais plus confiance ?
Willy : Ah si, si t'es un frère.
Spike lui fout une baffe.
Spike : Si tu parles, je te mets les tripes à l'envers et je t'étrangle avec.
Il lui donne de l'argent.
Willy : Et je dirais rien je te jure.
Spike (faisant tomber un billet) : Oups, désolé.
Willy (parlant d'Angel) : Qu'est-ce que tu vas en faire ?
Spike : Peut-être dîner devant un bon film avec lui, je ne veux pas brusquer les choses. Ca me gâcherait le plaisir.
<u>Chez Buffy :</u>
Cordy admire le stock de maquillage que vend M. Pfister.
Cordy : Auriez-vous quelque chose dans le ton raisin ? C'est étonnant mais tout me va, c'est selon l'humeur.
M. Pfister : 9.90, taxe incluse.
Cordy : Je sais, ça fait trois fois que vous me le dites, nous n'auriez pas un blush couleur prune ?
M. Pfister : D'autres demoiselles vivent-elles ici ?
Cordy : Y'en a une mais elle est pas là. Vous savez, il n'y a rien de personnel mais la vente d'encyclopédies serait plutôt dans vos cordes. (elle voit un ver sur la main de M. Pfister) Ce que j'en dis….
Xander descend.
Xander : Qu'est-ce qu'il se passe ?

Cordy : C'est à dire, ce monsieur est un représentant en produits de beauté et il allait partir. A une autre fois hein, bye, bye, c'est gentil d'être passé !
Xander : Je suis désolé mais on doit (il voit un ver sur la tête de M.Pfister et part en courant dans la maison avec Cordy) courir et vite !
M. Pfister se métamorphose en un tas de centaines de vers. Cordy et Xander arrivent à la cuisine mais Pfister y est déjà, il a repris son apparence humaine. Ils se réfugient dans la cave mais M. Pfister se re-métamorphose en vers et commence à passer sous la porte. Cordy et Xander écrasent des vers avec leurs pieds mais ça ne suffit pas.
Xander : Il faut qu'on bouche le trou sur la porte !
Il prend un balai et écrase des vers. Cordélia cherche autour d'elle quelque chose pour boucher le trou. Elle trouve un rouleau de scotch. Elle le tend à Xander.
Cordy : Tiens, vas-y, moi je suis allergique aux vers !
Il prend le scotch et lui tend le balai.
Xander : Balaye !
Il commence à mettre du scotch tandis que Cordy écrase les vers avec un balai en répétant « Berk ! ».
<u>Près du bar de Willy :</u>
Buffy et Kendra arrivent.
Buffy : Angel !
Mais Angel n'est plus là. Kendra inspecte la cage.
Kendra : Il n'y a pas de cendres.
Buffy : Quoi ?
Kendra : Quand un vampire se consume, il reste des cendres !
Buffy : Oui je sais.
Kendra : Alors il est toujours en vie.
Buffy : T'as de la chance sinon c'est toi que je tuais.
Willy : Waow ! Eh, vous allez vous battre ?
Elles se précipitent sur lui et le frappent.
Buffy : On t'a jamais appris à dire bonjour quand t'étais petit ?
Kendra : Celui-là est contre nous, je le sens !
Buffy : Très intéressant ton numéro de voyance, mais il ne pourra rien nous dire s'il est inconscient ! Où est Angel ?
Willy : Mon pote Angel ? Vous croyez que je l'aurait laissé frire ? Eh, il était à ça de griller comme une entrecôte sur un barbecue !
Buffy : Où est-il ?
Willy : Il a dit qu'il allait se planquer quelques temps pour récupérer.
Buffy : Est-ce que tu me dis la vérité ?
Willy : Ouais, je le jure, je le jure, sur la tombe de ma pauvre mère !
Kendra : Et bien il est en sécurité. Retournons voir Giles et prenons nos ordres.
Buffy : Je ne reçois aucun ordre. Je fais les choses à ma façon.
Kendra : Je ne suis pas étonné que tu te sois noyée.
Buffy : Allez en route.
Willy : Et, j'ai une question, vous avez jamais pensé à poser pour des photos ? J'ai un copain photographe, c'est un bon, ce qu'il fait c'est la grande classe, c'est du nu, de la photo très artistique, un peu érotique. (elles se retournent et s'en vont) Non ? Vous réfléchissez, on se téléphone ?
<u>Usine :</u>
Spike réveille Drusilla.
Dru : Mmm… j'étais en train de rêver.
Spike : De quoi mon poussin ?

Dru : Nous étions à Paris. Tu tenais un fer rouge….
Spike : J'ai une surprise qui te fera plaisir je crois.
Dru : Des asticots rampaient sur mon petit déjeuner.
Spike se lève et amène Angel, attaché.
Spike : Ton Seigneur ma douce !
Dru : Angel…
Spike : Le seul, l'unique. Encore quelques heures avant la pleine lune de ce soir. Il mourra, et tu seras enfin guérie. Ma déesse… ma beauté noire maléfique. Ensemble…
Dru : … pour toujours…
Ils s'embrassent.
Dru : Spike ? Laisse-moi jouer avec… Jusqu'à ce soir…
Spike : C'est d'accord. Allez, amuse-toi, mais il ne doit pas mourir avant l'heure du rituel.
Dru : Vas-y amène le moi !
Spike se lève, prend Angel et l'amène devant Dru. Dru lui prend le visage.
Dru : Oh le vilain, il a été méchant aujourd'hui !
Elle lui donne une gifle.
Lycée :
Kendra, Buffy, Giles et Willow marchent dans les couloirs du lycée.
Giles : Kendra, j'ai pu avoir une discussion avec votre Observateur, M. Zabuto, et nous sommes tombés d'accord, tant que le problème Spike et Drusilla ne sera pas réglé, vous devrez travailler ensemble.
Buffy (ironique) : Ca c'est une bonne nouvelle !
Kendra : Donc, vous pensez que ce Spike pourrait essayer de rendre la santé à cette Drusilla.
Giles : Oui, et de plus je crois que c'est elle la puissance maléfique à laquelle votre Observateur faisait allusion. Vous savez, Drusilla n'est pas seulement une créature maléfique, elle est totalement folle et si il parvenait à la guérir, nous serions incapable de prévoir tout le mal qu'elle pourrait faire.
Kendra : Nous devrions éliminer Spike !
Buffy (ironique) : Ah ça c'est un bon plan !
Giles : Mais…
Buffy : A la charge !
Giles : Buffy !
Buffy : Je te signale que c'est plus compliqué que dans les films, John Wayne !
Giles : Oui, j'ai bien peur que Buffy ait raison, Spike a fait appel à l'ordre de Taraka pour nous empêcher d'intervenir.
Kendra : Les assassins. J'ai lu quelque chose sur eux dans le livre de Dranus.
Giles : Ah oui, dans quel volume ?
Kendra : Il me semble que c'est dans le 6, monsieur.
Buffy : Comment tu sais ça, toi ?
Kendra : J'ai fait quelques études.
Buffy : Je suppose que tu as beaucoup de temps libre ?
Kendra : J'ai étudié parce qu'il faut acquérir des connaissances, la Manuel de la Tueuse insiste beaucoup là-dessus.
Willow : Il y a un Manuel de la Tueuse ?
Buffy : Attends, un Manuel, quel manuel, pourquoi j'ai pas eu de manuel ?
Willow : Est-ce qu'il y a des T-Shirts aussi ? Ca serait drôlement cool !
Giles : Après t'avoir rencontré Buffy, je me suis dit que dans ton cas, le Manuel ne serait pas d'une grande utilité.
Buffy : Pourquoi pas d'une grande utilité dans mon cas ? Qu'est-ce qu'il a mon cas ?

Giles : Kendra, pourriez vous me montrer ce chapitre dans Dranus 6. Celui qui fait référence à l'Ordre de Taraka, (riant) je dois l'admettre, je ne l'ai pas lu jusqu'au bout, il est un peu long !
Kendra (riant de bon cœur) : Il est très difficile, c'est vrai qu'il faut s'accrocher !
Buffy : Je souris, tout va bien, madame la marquise.
Giles : Oh Buffy ! Le principal Snyder te cherchait.
Buffy (maussade) : Les journées d'orientation…
Giles : Tu devrais t'y montrer, je crois.
Buffy : J'irais.
Kendra : Buffy est étudiante ici ? Oh oui je vois, et j'imagine qu'elle est aussi déléguée de classe.
Giles : Oh, non, elle a dû y renoncer, c'est une histoire assez amusante en fait. Si nous allions regarder ce livre.
Il s'en va avec Kendra.
Buffy : J'y crois pas, Giles au féminin.
Willow : L'angoisse.
Buffy : Peut-être qu'il aimerait que je sois un peu plus intello.
Willow : Giles est assez intello pour vous deux.
Buffy : Oui mais t'as vu comment ça le faisait vibrer ? Volume 6, ah ah aha aha aha !
Willow : Buffy, personne ne peut te remplacer, tu seras toujours la préférée de Giles.
Buffy : Je me le demande.
Willow : Bien sûr que si, tu es sa Tueuse, la vraie Tueuse.
Buffy : Tu vois, ça serait peut-être pas si dramatique d'être remplacée.
Willow : T'abandonnerai ? Tu laisserais ta place à Kendra ?
Buffy : Peut-être bien, parce qu'une fouis que cette histoire avec Spike et Drusilla sera terminée, je pourrais dire, Kendra, toi tu te flingues, et moi je vais à Disneyland !
Willow : Bon, mais juste pour des vacances.
Buffy : Disneyland bien sûr ça serait rigolo quelques mois, mais je pourrais faire autre chose, envisager un vrai métier. C'est peut-être l'occasion d'avoir une vie normale.
<u>Cave de chez Buffy :</u>
Cordy tourne en rond alors que Xander est assis.
Xander (exaspéré) : Ca t'ennuierait de t'asseoir et de ne plus bouger, tu me donnes le tournis.
Cordy : Comment tu peux rester aussi calme ? Tu ferais mieux de chercher un plan !
Xander : J'ai un plan ! On attend Buffy qui viendra nous sauver !
Cordy : Et comment elle saura où on est ?
Xander : Cordélia, je te rappelles qu'on est chez elle, elle finira bien par rentrer et nous sauver !
Cordy : Bon, mais si elle ne le fait pas ? Tu proposes qu'on attende gentiment de se faire dévorer par les asticots ? Non merci !
Elle va vers l'escalier.
Xander : Où tu vas ?
Cordy : Je vais voir s'il est parti !
Xander : Oh la bonne idée, et s'il est toujours là ?
Cordy : Génial, tu veux qu'on reste ici jusqu'à la Saint Glinglin en attendant que Zorro vienne nous sauver ? Désolée, j'avais oublié que j'étais coincée avec un minable !
Xander : Par contre moi je n'oublie pas que je suis là à cause d'une écervelée qui laisse rentrer au premier coup de sonnette un mutant grouillant de vers !
Cordy : Il était tout à fait normal !

Xander : Qu'est-ce que tu coirs, qu'ils portent tous une étiquette avec marqué « Je suis un assassin ! ». Il a suffi qu'il te fasse miroiter un rouge à lèvres gratos pour que tu lui fasses des yeux de merlan frit.
Cordy : Je m'en vais ! Je préfère être boulottée par les vers que de supporter ta présence !
Xander : Ca c'est une bonne nouvelle, pars !
Cordy : Je le savais ça, je savais que tu étais le genre à laisser les filles se faire ratatiner toutes seules !
Xander : Toutes les filles, non, uniquement toi !
Cordy : J'arrive pas à croire que les derniers instants que je vis sur cette Terre je suis obligé de les vivres avec quelqu'un comme toi !
Xander : J'espère que ce sont mes derniers instants parce que sinon je vais…
Ils se rapprochent de plus en plus.
Cordy : Oh et tu vas faire quoi ? Espèce de lâche !
Xander : Pauvre fille !
Cordy : Je te déteste !
Xander : Je te déteste !!
Ils s'embrassent.
Xander : Je t'assure, faut qu'on sorte d'ici !
Ils montent l'escalier, enlèvent le scotch de la porte, ouvrent la porte et voit que les vers ne sont plus là.
Cordy : Il est parti !
Ils courent dans les couloirs, les vers qui étaient au plafond tombent en grand nombre sur Cordy. Elle et Xander arrivent dehors.
Cordy : Au secours, enlève-les moi Alex, pitié, ils sont sur moi !
Il l'asperge du tuyau d'arrosage.
Cordy : On s'en va ! Allez, on s'en va !
Ils montent dans la voiture de Cordy et s'en vont.
<u>Lycée :</u>
Buffy : Les résultats de mes tests d'orientation disent que je devrais m'engager dans les forces de l'ordre ou le design environnemental.
Willow : Le design environnemental c'est quoi ça ? Un truc genre paysagiste, c'est ça ?
Buffy : C'est ce que j'aurais préféré, mais paysagiste c'était hier alors vive les forces de l'ordre et la justice. (elle voit Oz) Eh Willow, ne te retourne pas, non, non, ne regarde pas, le type assis là-bas, il te dévore des yeux !
Willow (jetant un coup d'œil) : Oh, c'est Oz, il doit tenter de comprendre le monde des accros à l'informatique.
Buffy : Ah oui, vraiment ? Alors pourquoi il vient vers toi ?
Buffy s'en va.
Oz : Salut.
Willow : Salut. Tes cheveux, ils sont bruns !
Oz : Oui, ça leur arrive. Tu as décidé que tu sera ingénieur pour cette boîte d'ordinateurs ?
Willow : Oh, et bien, je vais y réfléchir, je veux d'abord finir mes études. Et pour toi ?
Oz : Oh tu sais, l'informatique c'est pas mon truc. En fait, aucun travail ne me branche vraiment.
Willow : Pourquoi t'as été sélectionné ?
Oz : Parce j'ai un don pour les examens. Y'en a qui trouvent ça vient mais moi j'ai pas envie de bosser.
Willow : C'est drôle tu n'as pas d'envie, d'ambition ?
Oz : Ah si, bémol 9ème, diminuée.
Willow : Hein ??

Oz : Oui, le bémol compte double, mais c'est la 9ème diminuée, c'est atrocement difficile, on peut y perdre un doigt.
Buffy s'inscrit à au stage de police.
Femme flic : Très bien , vous m'écoutez, et vous répondez à l'appel de votre nom. Buffy Summers !
Buffy lève la main. La femme flic pose ses affaires, sort son flingue et tite. Buffy réussit à retenir son bras et la balle part en l'air. Buffy va se cacher.
Buffy : Tout le monde à terre !

La femme flic tire un peu partout, Oz est blessé à l'épaule. Kendra porte secours à Buffy. La femme flic menace Jonathan puis s'enfuit. Kendra la poursuit et Buffy va vers Oz.

Willow : Il est blessé !

Buffy : Tu vas bien ?

Oz : J'ai été touché.. waow… à l'épaule… et ça fait mal.

Kendra : Elle est partie.

Jonathan : Euh, dites, c'était une démonstration ?

Bibliothèque :

Buffy : J'étais sûre qu'elle faisait partie de l'Ordre de Taraka, elle savait trop bien se servir de son arme !

Giles : Ce Oz qui est blessé ,comment va-il ?

Willow : Le médecin a dit que ce n'était qu'une éraflure. Il a eu de la chance !

Cordélia et Xander arrivent.

Buffy (à Kendra) : Toi tu ne t'approches pas !

Xander : Qu'est-ce qu'il se passe ? Les journées d'orientation ont été sponsorisées par une équipe de catch ?

Giles : Nous avons reçu une visite un peu violente de l'Ordre de Taraka.

Xander : A propos de l'Ordre de Taraka, tout ce que j'ai vu jusqu'à aujourd'hui n'était que fantaisie de Noël. (voyant Kendra) Bonjour !

Kendra baisse la tête.

Giles : Excusez-moi, Alex, Cordélia, je vous présente Kendra ! C'est un peu compliqué mais elle est aussi une Tueuse.

Cordy (indifférente) : Enchantée, je suis ravie de vous connaître.

Xander : Une autre Tueuse. (à Buffy) Je savais que ton truc, je suis la seule, je suis l'unique, c'était qu'un moyen de te faire remarquer.

Buffy : Contente-toi de dire bonjour, Alex !

Xander : Bonjour ! Bon, mademoiselle est une Tueuse, j'adore les femmes d'action !

Kendra (mal à l'aise) : Je… je l'espère… je vous remercie… enfin je veux dire… monsieur… je suis à votre service…

Xander : Grandiose ! Bon, je sens qu'on est bien partis !

Giles : Alex, cet assassin que tu as rencontré, à quoi ressemblait-il ?

Cordélia trouve un ver dans ses cheveux et l'enlève en criant. Elle le jette sur un livre.

Cordy : Ah non, il faut que je prennes une douche !

Elle s'en va en courant.

Xander (montrant le ver) : A ça !

Buffy : Ne nous fait pas tourner en bourrique Alex, explique-toi.

Xander : Il n'y a qu'une seule différence entre ce mec et la femme mante religieuse. Lui c'est pas une grosse bestiole, c'est un amas de petites bestioles.

Il ferme le livre en écrasant le ver.

Giles : Le plus important, c'est que vous soyez sains et saufs. Cela dit, il est évident maintenant que la menace est sérieuse.

Buffy : Et que ces assassins sont extrêmement dangereux. Heureusement pour moi, Kendra l'est aussi.

Giles : Je sens que le pire est encore à venir. J'ai déchiffré les dernières clés concernant la guérison de Drusilla. Le rituel nécessite le présence de son seigneur (Buffy a une tête inquiète) et doit s'effectuer la nuit de la nouvelle lune.

Kendra : La nouvelle lune ? C'est ce soir.

Giles : Exactement, et je suis sûr que les assassins veulent interrompre Buffy avant qu'elle n'ai eu le temps d'interrompre le processus.

Buffy : Il leur faut le seigneur de Drusilla ? C'est à dire le vampire qui l'a initié ?

Giles : Oui.

Willow : Qu'est-ce qu'il y a ?

Buffy : Angel. C'est lui son seigneur !

Xander : Ben ma parole y'a des mecs qui les collectionne.

Willow lui tape sur l'épaule pour le faire taire.

Buffy : Est-ce qu'il risque d'en mourir ?

Giles : Oui, c'est possible.

Buffy : Il faut trouver cette église, il faut trouver l'endroit où s'accomplira le rituel !

Giles : Je suis d'accord. Dépêchons-nous, nous n'avons que 5H avant le coucher du soleil.

Willow : T'inquiète pas Buffy, nous sauverons Angel !

Kendra : Angel ? Mais la priorité est d'éliminer Drusilla !

Xander : Même si je le déteste, Angel est notre ami.

Buffy (à Kendra) : Ecoutes, tu as tes priorités et j'ai les miennes, pour l'instant coup de bol elles se rejoignent. Alors ou tu décides de m'aider ou tu dégages de mon chemin !!

Kendra : Je t'aiderai.

Buffy : Génial. Je l'aurais ce dingue ! Spike est déjà mort ! Qu'on veuille me tuer, qu'on m'envoie des assassins, passe encore. Mais faut pas toucher à mon petit-ami.

Usine :

Dru sort de l'eau bénite d'un tiroir et s'approche d'Angel attaché.

Dru : Ma Maman adorait les citrons, crus… Elle disait qu'elle aimait la manière dont ils picotaient sur la langue. (elle lui caresse le torse) Et la jolie Anne, si petite (elle lui verse de l'eau bénite sur le torse, il crie de douleur), son dessert favori était les poires flambées. Chut ! Elle aimait aussi les grenades… ça lui barbouillait les doigts et la figure. Les joues rouges (elle verse encore de l'eau bénite)… tu ne te rappelles pas… Jolies mains… jolis doigts… (froide) Souviens-toi.

Angel : Si je pouvais…

Dru (froide) : Je ne veux pas t'entendre. Avant elles mangeaient du gâteau et des œufs et du lait. Elles aimaient vivre avant que tu ne viennes les égorger…

Elle verse une grosse quantité d'eau bénite sur Angel.

Bibliothèque :

Giles s' assoit à côté de Willow sur les marches de la bibliothèque, elle travaille sur son ordinateur portable.

Giles : Il y a 43 églises à Sunnydale, c'est un peu excessif, non ?

Willow : A force de vivre au-dessus des Portes de l'Enfer, peut-être que les gens ont plus besoin de prier.

Il lui donne un chewing-gum, elle sourit.

Giles : Regarde s'il y en a une désaffectée ou abandonnée.

Giles va voir Cordy et Xander qui sont assis à la table centrale.

Xander : On trouve des monstres, on trouve des démons… mais aucun bonhomme asticot ou femme flic.

Giles (leur mettant le livre qu'il transportait devant eux sur la table) : Nous aurons peut-être plus de chances avec celui-ci. Il y a tout un chapitre consacré à l'Ordre de Taraka.

Dans le bureau de Giles, Kendra observe Cordy et Xander pendant que Buffy taille un pieu.

Kendra (exaspérée) : Et ces deux-là, ils savent aussi que tu es la Tueuse ?

Buffy : Ouais.

Kendra : On ne t'a jamais expliqué ce que « Identité secrète » voulait dire ?

Buffy : Ca doit être dans le Manuel, juste après le chapitre sur les études. (Kendra prend une arbalète sur le bureau de Giles) Eh, fais gaffe avec ce truc !

Kendra : Je t'en prie. Je suis formée à l'utilisation de toutes les armes.

Kendra laisse sans faire exprès partir une flèche de l'arbalète qui brise l'ampoule d'une lampe.

Giles (de loin) : Est-ce que ça va ?

Buffy : Oui, c'est rien. Kendra vient de tuer une lampe !

Kendra (à Giles) : Désolée ! (à Buffy) Oui, les armes que j'utilisais étaient très différentes. Quand tout sera fini, est-ce que tu me montrera comment on s'en sert ?

Buffy : Quand tout sera fini, je veux manger un Burger Frites et me gaver de vidéos dans un fauteuil. Peut-être que je commencerais par « Autant en emporte le vent ».

Cordy et Xander trouvent une illustration de M. Pfister.

Xander : Ah, ça y est, on l'a trouvé le vilain bonhomme, il est pris l'affreux jojo !

Giles et Willow s'approchent.

Xander : Voilà, créature ayant la faculté de désolidariser ses composants. (à Cordy) Désolidariser ses composants, ça veut dire qu'il peut se liquéfier en un tas de petites bestioles !

Cordy : Je sais ce que ça veut dire, tête d'âne !

Xander : Oh, tête d'âne ! Et d'un mot elle lui perça le cœur !

Kendra (à Buffy) : Ta vie est très différente de la mienne.

Buffy : A part la chasse aux vampires, oui je crois.

Kendra : Toutes les choses que tu fais ou que tu as, on m'a enseigné qu'elles étaient un frein à l'accomplissement du devoir. L'école, les amis, même la famille…

Buffy : La famille aussi ?

Kendra : Mes parents m'ont envoyé chez mon Observateur lorsque j'étais très jeune.

Buffy : Tu avais quel âge ?

Kendra : Je ne sais plus, je n'ai aucun souvenir d'eux, il ne me reste que des photos mais… je suis fière de savoir que la cause est sacrée pour mon peuple. Mon père et ma mère ont renoncé à m'élever parce qu'ils savaient que ce qu'ils faisaient était juste et bon pour moi et pour le monde…. Fais pas cette tête ! Je suis pas en train de m'apitoyer sur mon sort ! Pourquoi le ferais-tu ?

Buffy : J'en sais rien. Je trouve que ta vie est très solitaire.

Kendra : Les émotions ne sont que faiblesse, Buffy. Une gêne inutile.

Buffy : Kendra, mes émotions sont ma force, c'est ce qui me donne l'avantage.

Kendra : Peut-être, toit ça t'aide, moi je préfère combattre l'esprit libre.

Buffy : Ah ouais ! Ca explique tout !

Kendra : Ca explique quoi ?

Buffy : Et bien, quand on s'est battues l'autre fois, tu étais surprenante, ta technique, oui c'est vrai rien à dire, elle était meilleure que la mienne.

Kendra : J'ai vu.

Buffy : Oui. Mais je t'aurais battue à la fin. Tu sais pourquoi ? Mon imagination.

Kendra (agacée) : Ah oui, c'est ce que tu crois.

Buffy : On le fait est que tu es forte, mais la puissance seule c'est pas suffisant. Le guerrier c'est celui qui s'adapte, improvise, et qui peut sentir le vent, et surtout ne te fâche pas, je reconnais que tu as un bon potentiel…

Kendra (énervée) : Un potentiel ? Si je veux je t'arrache la peau et je lave e sol avec !

Buffy (s'approche de Kendra puis sourit) : Tes émotions tu les ressens.

Kendra : Quoi ?

Buffy : Je sais que tu les ressent. C'est la colère qui te donne cette fougue. Une Tueuse doit s'en servir.

Xander entre.

Xander : Excusez-moi, jeunes filles !

Il prend un bouquin derrière Buffy et Kendra. Kendra baisse la tête, un couteau à la main.

Xander (à Kendra) : Joli couteau !

Il sort de la pièce.

Buffy : J'imagine que les affaires de cœur ne font pas partie de ton éducation.

Kendra : Il m'était interdit de parler avec des garçons.

Buffy : Tu les aurais massacrés. Attends une minute.

Kendra : Quoi ?

Buffy : Tu te souviens, le type que tu voulais ratatiner dans le bar ?

Kendra : Tu crois qu'il pourrait nous aider ?

Buffy : Je crois bien qu'il va être obligé !

Usine :

Drusilla est agenouillée entre les jambes d'Angel, qui est assis sur le lit, attaché.

Dru : Dis « Bonjour mon oncle ! » ! Oh, c'est vrai, tu l'as tué mon oncle…

Spike entre.

Spike : Allez, ça suffit, on va à l'Eglise.

Dru : Il a pris de jolies couleurs, hein ?

Spike : Je veux le voir mourir, c'est tout. Tous ces préliminaires m'ennuient.

Angel : Dommage. Je me souviens que c'est ce qu'elle préfère.

Spike : Ah oui ? De quoi tu parles ?

Angel : Demandes-lui, elle sait de quoi je parle.

Spike (se tournant vers Dru) : Alors ?

Dru (à Angel) : Chut… Grrr… Méchant chien !

Angel : Tu devrais me laisser lui expliquer Drusilla. Je crois que ton fiancé ignore tout de tes douces manies. Elle adore qu'on la gronde…

Spike : La ferme ! Tes discours, tu te les gardes !

Angel : Il faut t'en occuper Spike, rien qu'à sa façon de me toucher, j'ai su qu'elle n'était pas satisfaite.

Spike prend Angel par le cou, et le plaque contre un pilier du lit, il vient juste de le détacher en parlant.

Spike : Je t'ai dit la ferme !

Angel : Peut-être que tu ne lui donnes pas, ce que moi je lui donnais…

Spike : Ca suffit !

Il arrache un morceau de bois pointu du lit et le pointe sur Angel.

Dru : Spike ! Non !

Spike hésite, Drusilla lui caresse l'épaule.

Spike (à Angel) : Ah oui ! Tu as failli m'avoir ! A quoi tu joues ? Tu te jettes toi-même dans la gueule du loup, oh quel beau sacrifice ! Mais voilà, ils sont pas fous les lions mon ange ! Si je te tuais maintenant, ça t'arrangerait. On aurait plus aucune chance. Et jamais elle ne guérirai. Ta jolie pimbêche de Sunnydale, ses copains et toute la ville aurait le plaisir immense de la voir mourir.

Dru : Spike, la lune se lève… C'est l'heure, viens !

Spike : Que veux-tu Angélus… c'était écrit, ta fin sera atroce… ainsi que celle des habitants de cette misérable cité.

Il embrasse Dru.

Bar de Willy :

Buffy jette Willy contre un mur.

Buffy (le tenant) : Alors ?

Willy : Je te jure, je sais pas où est Angel !

Buffy : Et à propos du rituel, qu'est-ce que tu sais ?

Willy : Rien du tout, c'est archi secret !

Kendra (derrière) : Vas-y, tues-le Buffy !

Buffy : Elle adore le sang.

Willy : En fin de compte, peut-être que j'ai entendu parler de ce rituel. Ah ouais, ouais, ouais, ça me revient maintenant. Mais… il faut que je vous y emmène.

Buffy (elle le lâche et se tourne vers Kendra) : On y va !

Kendra : Avant nous devons voir l'Observateur !

Buffy : Excuse-moi ? Le temps d'aller voir Giles, tout sera terminé !

Kendra : Que fais-tu de la procédure ?

Buffy : Procédure débile ! Si on y va pas maintenant, Angel mourra !

Elle commence à partir.

Kendra : C'est tout ce qui te préoccupe ? Ton petit-ami ?

Buffy : Non, je le jure, grand chef, mais c'est suffisant.

Kendra : C'est ce que je craignais. Il aveugle ton jugement ! Nous ne pouvons arrêter le rituel toutes seules !

Buffy : Tu as entendu ce que je t'ai dit, ils vont le tuer !

Kendra : C'est un vampire ! Il doit être tué ! Mais pourquoi est-ce que je suis la seule à avoir conscience de ça ?!

Buffy s'en va avec Willy.

Kendra : Est-ce que tu es devenue folle ?! J'aurais essayé…

Eglise :

Willy amène Buffy devant la porte de l'Eglise.

Willy : C'est par là. On peut compter sur Willy, il tient toujours ses promesses.

Buffy se retrouve devant des vampires et des assassins de l'Ordre de Taraka.

Willy (aux autres) : La voilà. On peut compter sur Willy, il tient toujours ses promesses.

Buffy est maintenant encerclée.

Intérieur de l'Eglise :

Spike : Eligor ! Je fais appel à toi ! Messager de guerre, de massacre, de fiélonie et de grand obscénité ! Eligor, mon prince, maître de la décadence ! J'en appelle à ta noire médecine !

Drusilla est attachée à Angel par le poignet.

Dru : Noire médecine…

Spike : Viens ! Et redonne vie à la plus impie et la plus cruelle de tous tes enfants ! Dans le sang du Seigneur, elle est née ! Dans le sang du Seigneur, elle renaîtra !

Il plante un poignard qui transperce ensemble la main de Drusilla et celle d'Angel. Dru aspire l'énergie d'Angel, elle bouillonne.

Spike : Bon alors, maintenant on laisse mijoter jusqu'à ébullition et on baisse doucement la flamme.

Willy entre avec les assassins qui tiennent Buffy.

Willy : C'est jour de paye mon pote ! La Tueuse est à toi !

Spike : Est-ce que tu es malade ? Tu l'amènes ici maintenant ?

Willy : T'as dit que tu la voulais !

Buffy voit Angel attaché.

Spike : Sous terre, crâne d'œuf, c'est morte que je la voulais !

Willy : Ah non, non, non, c'est pas ce que tu as dis, tu as dis que tu donnais une prime pour elle, morte ou vive !

Spike : Tu as mal entendu, Willy !

Buffy : Angel…

Spike : Ouais. Ca me chagrine de le voir comme ça. Encore cinq minutes et Angel aura cessé de vivre. Quelle fatalité ! Il ne faut pas être triste pour Angel, il a quelque chose que toi, tu n'as pas.

Buffy : Qu'est-ce que c'est ?!

Spike : 5 minutes.

Buffy essaie de se débattre de l'emprise des assassins quand Kendra arrive et en frappe plusieurs. Les deux Tueuses se retrouvent contre Spike.

Spike (parlant de Kendra) : Qui c'est celle là ?

Buffy : Jour de chance Spike !

Kendra : Une autre Tueuse !

Elle le frappent tour à tour.

Buffy : Chacun son tour !

Kendra continue à se battre avec Spike tandis que Buffy va combattre la femme flic. Un vampire arrive, mais Giles, qui vient d'arriver, le tue.

Xander (à Pfister) : Eh sac à lard ! C'est toi que je parles ! M. L'asticot.

Il part en courant et retrouve Cordélia devant la porte de l'Eglise. Ils ferment la porte après avoir disposé de la peinture blanche devant, alors que M. Pfister commençait à poursuivre Xander.

Xander (voyant les asticots ramper par dessous la porte) : Allez, venez mes jolis !

Xander et Cordy écrasent les asticots sur la peinture, Giles se bat contre un vampire avec l'aide de Willow, Buffy se bat contre la femme flic et Kendra contre Spike.

Buffy (à Kendra) : On change !

Buffy se bat contre Spike et Kendra contre la femme flic.

Spike : J'ai enfin le privilège de me battre avec toi !

Buffy : Tout le plaisir est pour moi !

Cordy (écrasant les vers) : Crève ! Crève ! Crève !

Xander : Ca y est, on l'a eu, Cordélia !

Il l'emmène loin. Buffy projette Spike loin, près de Willy qui essaie de s'enfuir.

Spike (à Willy) : Où tu vas, toi ?

Buffy en profite pour aller délivrer Angel. Elle ôte le poignard.

Willy : En fait, d'une certaine façon, c'est pas de ma faute !

Spike : Oh, tu n'es qu'une victime !

Willy : Je me suis fait avoir.

Spike : Et bien, sois content, une fois mort, ça ne t'arrivera plus !

Il s'apprête à le mordre lorsqu'il voit Buffy. Il la pousse et se bat avec elle.

Willow (combattant un vampire) : Prenez-le !

Willow le tue. Pendant ce temps, Willy s'enfuit et Xander et Cordy arrivent. Kendra se bat contre la femme flic qui fait une entaille à son T-Shirt.

Kendra : C'est mon T-Shirt préféré ! C'est mon seul T-Shirt !

Elle repart enragée dans la bataille. Spike lance une torche qui commence à brûler l'Eglise. Il prend Drusilla.

Spike : Désolé bébé, on part !

Il part avec Dru dans ses bras. Buffy se précipite sur Angel puis lance un objet qui atterrit sur la tête de Spike, ce qui le fait tomber et un mur s'écroule sur lui.

Buffy : Oui, quel talent !

Buffy s'accroupir près d'Angel. Kendra la rejoint.

Kendra : Faut le sortir d'ici.

Elles le lèvent et partent avec lui et les autres en dehors de l'Eglise en flammes.

Lycée :

Oz prend un paquet de biscuits dans un distributeur du couloir. Il ramasse le paquet et voit Willow arriver. Il a le bras en écharpe à cause de la balle qu'il a reçu.

Oz : Ah ! Une bébête au sucre ?

Willow (sourit) : Non. C'est gentil. Comment va ton bras ?

Oz : Je sens plus rien du tout.

Willow : Et comment tu joues de la guitare ?

Oz : Euh… pas très bien, enfin ça change pas.

Willow (lui ouvrant le paquet de biscuit car il n'y arrivai pas avec un seul bras) : Au fait, je voulais te remercier.

Oz : Oh, non, non, pitié, fais pas ça, parce que si je rougis, je veux pas que tu me voies. Enfin ça serait moche.

Willow : Bon alors, on fait une croix là-dessus et spécialement sur le fait que grâce à toi je suis toujours en vie.

Oz (sortant un biscuit de la boîte) : Oh, regarde, un petit singe, avec un petit chapeau et un petit pantalon !

Willow (amusée) : Oui, je vois !

Oz : C'est le seul gâteau qui a le droit de porter des fringues, tu le savais ça ?

Willow rit.

Oz : Ton sourire, c'est le plus beau que je connaisse. Euh… revenons à nos moutons, enfin au singe, parce les autres animaux, ils en pensent quoi, l'hippo est en pétard, il dit « Je veux mon froc ! C'est une offense à ma dignité ! ». Et alors le petit singe espiègle les nargue avec son petit pantalon !

Ils s'éloignent en continuant de discuter. Cordélia marche dans un couloir, voit Xander et fait demi-tour. Il court vers elle et la rattrape.

Xander : Il faut que je te voie. (ils entrent dans une salle de cours vide) Ok, je voulais te dire, on est pas obligés de courir à chaque fois qu'on se voit dans le couloir.

Cordélia : D'accord. Mais pourquoi on devrait courir ?

Xander : A cause de ce qui s'est passé. Et je suis sûr qu'il y a une explication logique.

Cordy : Tu es un pervers !

Xander : Moi ?

Cordy : Oui !

Xander : Non, non, je te rappelles que c'est toi qui m'a sauté dessus, mademoiselle !

Cordy : C'est ça, oui, tu es assez tordu pour avoir programmé ça depuis des semaines !

Xander : Ah, t'as raison, ouais, j'ai loué les services de M. l'asticot pour tuer Buffy et avoir l'occasion de t'embrasser. Dans tes rêves ! Tu inspire autant la romance qu'un plat de nouilles trop cuites, et encore, c'est une insulte pour les nouilles !

Cordy : J'en prends bonne note. Et n'oublie pas, je t'interdis de réessayer !

Xander : J'ai rien essayé ! On oublie les larves ok. Rien que le souvenir de tes lèvres sur les miennes me donne envie de vomir !

Cordy : T'as pas intérêt de dire un mot de tout ça !

Xander : Comme si je voulais que ça ce sache !

Cordy : Ca n'est jamais arrivé !

Xander : Il ne s'est rien passé.

Cordy : Tu le jures ?

Xander : Je le jures.

Cordy (plus calmement) : Tu le jures ?

Ils se jettent l'un sur l'autre et s'embrassent.

Extérieur du lycée :

Buffy marche avec Kendra qui porte un nouveau T-Shirt.

Kendra : Merci pour le T-Shirt, c'était très gentil à toi.

Buffy : Oh, il est mieux sur toi, et puis ça me faisait plaisir. Bon, quand tu arrives à l'aéroport…

Kendra : … je monte dans l'avion avec mon billet, je prends un siège, je laisse la soute aux valises !

Buffy : Impeccable.

Kendra : Et dans l'avion, tout le monde me verra, c'est pas très discret.

Buffy : Et alors, relax, tu te détends, tu te cales au fond de ton siège, tu manges des cacahuètes, tu regardes un bon film et puis voilà ! Sauf si c'est un film de karaté, là tu lis ton journal !

Kendra : Je m'en souviendrais.

Elles arrivent devant le taxi de Kendra. Elle commence à monter.

Buffy : Euh… je…. (Kendra se retourne) Je te suis très reconnaissante de m'avoir aidé à sauver Angel.

Kendra : Je n'irais pas le raconter à mon Observateur. C'est trop étrange, une Tueuse amoureuse d'un vampire.

Buffy : Tu n'as pas tort.

Kendra : Cela dit, c'est vrai qu'il est très séduisant.

Buffy : J'espère que ma mission ne sera pas annulée à cause de lui.

Kendra : Ce n'est pas comme ça qu'il faut voir les choses.

Buffy : Comment ça ?

Kendra : Tu envisage ta mission comme un simple boulot. C'est une erreur. Elle est ce que tu es.

Buffy : Tu as appris ça dans ton Manuel ?

Kendra : Non, avec toi.

Buffy : Je crois que… je ne peux échapper à mon destin, c'est ma vie !

Kendra : C'est notre vie.

Buffy : On est deux maintenant.

Buffy s'avance pour le prendre dans ses bras. Kendra recule.

Kendra : Pas d'émotions.

Buffy : Oui, c'est vrai, d'ailleurs je déteste les câlins.

Kendra monte dans le taxi et part.

Décombres de l'Eglise :

Dru lève Spike et le prend dans ses bras.

Dru : T'en fais pas mon cœur. Un jour tu retrouveras tes forces ! Comme moi.